



## Sequence for Easter



*He who does God's work does not do so in vain.*

LITERAL TRANSLATION

V

ÍCTIMÆ PASCHALI  
laudes ímmolent Chri-  
stiáni.

T O THE PASCHAL VICTIM,  
let Christians offer the sacri-  
fice of praise.

A GNUS REDÉMIT OVES:  
Christus ínnocens Patri re-  
conciliávit peccatóres.

The Lamb hath redeemed the  
sheep; Christ the Sinless One hath  
reconciled sinners to His Father.

M ORS ET VITA DUÉLLO  
conflixére mirándo: dux  
vitæ mórtuus, regnat vivus.

Death and Life contended in a  
wondrous encounter: the Prince of  
Life died indeed, but now reigns  
living.

D IC NOBIS, MARÍA, quid  
vidísti in via? Sepúlcrum  
Christi vivéntis, et glóriam vidi  
resurgéntis,

Tell us, Mary, what sawest thou  
on the way? I saw the sepulcher of  
the living Christ, I saw the glory  
of Him that had risen.

A NGÉLICOS TESTES, su-  
dárium et vestes. Surréxit  
Christus spes mea: præcédet vos  
in Galilæam.

I saw the angelic witnesses, the  
napkin and the linen cloths. Christ,  
my hope, hath risen: He shall go  
before you into Galilee.

S CIMUS CHRISTUM sur-  
rexísse a mórtuis vere: tu no-  
bis, victor Rex miserére.

We know in truth that Christ hath  
risen from the dead: Thou, O vic-  
torious King, have mercy on us.

A MEN. Allelúia.

A MEN. Alleluia.



## Sequence for Pentecost



LITERAL TRANSLATION

VENI, Sancte Spíritus,  
et emítte cælitus  
lucis tuæ rádium.

COME Holy Spirit,  
and send forth from heaven  
the ray of Thy light.

VENI, pater páuperum,  
veni, dator múnorum,  
veni, lumen córdium.

COME, Father of the poor;  
come, giver of gifts;  
come, light of hearts.

CONSOLÁTOR óptime,  
dulcis hospes ánimæ,  
dulce refrigérium.

THOU best consoler,  
sweet guest of the soul,  
sweet coolness:

IN labóre réquies,  
in æstu tempéries,  
in fletu solátium.

IN labor, rest;  
in heat, refreshment;  
in tears, solace.

LUX beatíssima,  
reple cordis íntima  
tuórum fidélium.

MOST blessed Light,  
fill Thou the inmost recesses  
of the hearts of Thy faithful!

SINE tuo númine,  
nihil est in hómine,  
nihil est innóxium.

WITHOUT Thy divine as-  
sistance | there is nothing  
in man, | nothing harmless.

AVA quod est sórdidum,  
riga quod est áridum,  
sana quod est sáucium.

LEANSE what is base,  
bedew what is parched,  
heal what is wounded;

LECTE quod est rígidum,  
fove quod est frígidum,  
rege quod est dévium.

BEND what is rigid,  
warm what is chilled,  
guide what is astray.

DA tuis fidélibus,  
in te confidéntibus,  
sacrum septenárium.

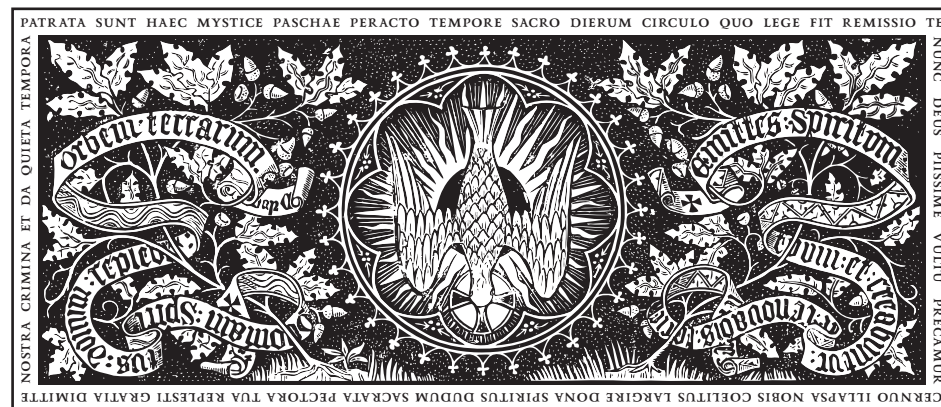
GIVE to Thy faithful  
confiding in Thee  
Thy sevenfold gifts.

DA virtútis méritum,  
da salútis éxitum,  
da perénne gáudium.

GIVE them the reward of  
virtue; | give them a happy  
death; | give them eternal joy.

AMEN. Alleluia.

AMEN. Alleluia.





## Sequence for Corpus Christi

### LITERAL TRANSLATION

**L**AUDA SION SALVATÓREM, | Lauda ducem et pastórem |  
In hymnis et cánticis. *Praise, O Sion, thy Savior, praise thy  
Leader and thy Shepherd in hymns and canticles.*

QUANTUM POTES, TANTUM AUDE: | Quia maior omni laude, |  
Nec laudáre súfficis. *As much as thou canst, so much darest thou, for  
He is above all praise, nor art thou able to praise Him enough.*

**L**AUDIS THEMA SPECIÁLIS, | Panis vivus et vitális, | Hódie  
propónitur. *To-day there is given us a special theme of praise,  
the Bread both living and life-giving,*

QUEM IN SACRÆ MENSA CŒNÆ, | Turbæ fratrum duodénæ | Da-  
tum non ambígitur. *which, it is not to be doubted, was given to the as-  
sembly of the brethren, twelve in number, at the table of the holy Supper.*

**S**IT LAUS PLENA, SIT SONÓRA, | Sit iucúnda, sit decóra |  
Mentis iubilátio. *Let our praise be full and sounding; let the  
jubilation of the soul be joyous and becoming;*

DIES ENIM SOLÉMNIS ÁGITUR, | In qua mensæ prima recólitur |  
Huius institútio. *for that solemn day is now being celebrated, on  
which is commemorated the first institution of this table.*

**I**N HAC MENSA NOVI REGIS, | Novum Pascha novæ legis, |  
Phase vetus términat. *At this table of the new King, the new Pasch  
of the New Law puts an end to the ancient Pasch.*

**V**ETUSTÁTEM NÓVITAS, | Umbram fugat véritas, |  
Noctem lux elíminat. *The new supplants the old, truth puts  
to flight the shadow, day banishes night.*

QUOD IN CŒNA CHRISTUS GESSIT, | Faciéndum hoc expréssit |  
In sui memóriam. *What Christ did at that Supper, the same He  
commanded to be done in remembrance of Him.*

**D**OCTI SACRIS INSTITÚTIS, | Panem, vinum, in salútis |  
Consecrámus hóstiam. *Taught by His sacred precepts, we  
consecrate bread and wine into the Victim of salvation.*

DOGMA DATUR CHRISTIÁNIS, | Quod in carnem transit panis, |  
Et vinum in ságuinem. *This is the dogma given to Christians, that  
bread is changed into Flesh and wine into Blood.*

**Q**UOD NON CAPIS, QUOD NON VIDES, | Animósa  
firmat fides, | Præter rerum ordinem. *What thou dost not  
understand, what thou dost not see, a lively faith confirms  
in a supernatural manner.*

SUB DIVÉRSIS SPECIÉBUS, | Signis tantum, et non rebus, | Latent  
res exímiæ. *Under different species in externals only, and not in  
reality, wondrous substances lie hidden.*

**C**ARO CIBUS, SANGUIS POTUS: | Manet tamen Christus  
totus, | Sub utrâque spécie. *Flesh is food, Blood is drink:  
nevertheless Christ remains entire under each species.*

A SUMÉNTE NON CONCÍSUS, | Non confráctus, non divísus: |  
Integer accípitur. *By the recipient the whole (Christ) is received; He is  
neither cut, broken, nor divided.*

SUMIT UNUS, SUMUNT MILLE: | Quantum isti, tantum ille: |  
Nec sumptus consúmitur. *One receives Him; a thousand receive Him: as much as the thousand receive, so much does the one receive; though consumed, He is not diminished.*

SUMUNT BONI, SUMUNT MALI: | Sorte tamen inæquáli, | Vitæ vel intéritus. *The good receive Him, the bad receive Him, but with what unequal consequences of life or death.*

MORS EST MALIS, VITA BONIS: | Vide paris sumptiónis |  
Quam sit dispar éxitus. *It is death to the unworthy, life to the worthy: behold then of a like reception, how unlike may be the result!*

FRACTO DEMUM SACRAMÉNTO, | Ne vacílles, sed memento, |  
Tantum esse sub fragménto, | Quantum toto tégitur. *When the Sacrament is broken, doubt not, but remember, that there is just as much hidden in a fragment, as there is in the whole.*

NULLA REI FIT SCISSÚRA: | Signi tantum fit fractúra: |  
Qua nec status nec statúra | Signáti minúitur. *There is no division of the substance, only a breaking of the species takes place, by which neither the state nor stature of the substance signified is diminished.*

*The short form of the Sequence begins here.*

ECCE PANIS ANGELÓRUM, | Factus cibus viatórum: |  
Vere panis filiórum, | Non mittendus cánibus. *Lo, the Bread of Angels is made the food of earthly pilgrims: truly it is the Bread of children, let it not be cast to dogs.*

IN FIGÚRIS PRÆSIGNÁTUR, | Cum Isaac immolátur: |  
Agnus paschæ deputátur | Datur manna pátribus. *It was pre-figured in types,—when Isaac was immolated, when the Paschal Lamb was sacrificed, when Manna was given to the fathers.*

BONE PASTOR, PANIS VERE, | Iesu, nostri miserére: | Tu nos pasce, nos tuére: | Tu nos bona fac vidére | In terra vivéntium. *O Good Shepherd, True Bread, O Jesus, have mercy on us: feed us and protect us: make us see good things in the land of the living.*

TU, QUI CUNCTA SCIS ET VALES: | Qui nos pascis hic mortales: | Tuos ibi commensáles, | Cohærédes et sodáles, | Fac sanctórum cívium. *Thou who knowest all things and canst do all things, who here feedest us mortals, make us there be Thy guests, the co-heirs, and companions of the heavenly citizens.*

A MEN. Alleluia.

